

Consiliul Județean Covasna  
Kovászna Megye Tanácsa  
Covasna County Council



## **Réunion de la Commission de la gouvernance et conférence sur « L'usage des langues par les pouvoirs locaux et régionaux »**

Centre de conférence du Grand Hôtel Bálványos, Turia, région de Covasna, Roumanie  
30-31 Mai 2018

Informations à destination des membres et des participants

## LIEUX DES ÉVÈNEMENTS

---

La réunion de la Commission de la gouvernance et la conférence sur “L’usage des langues par les pouvoirs locaux et régionaux” se dérouleront les 30 et 31 mai 2018 au centre de conférence du Resort Grand Hotel Bălványos, au cœur des montagnes Bodoc de Transylvanie.

Grand Hotel Bălványos

Băile Bălványos

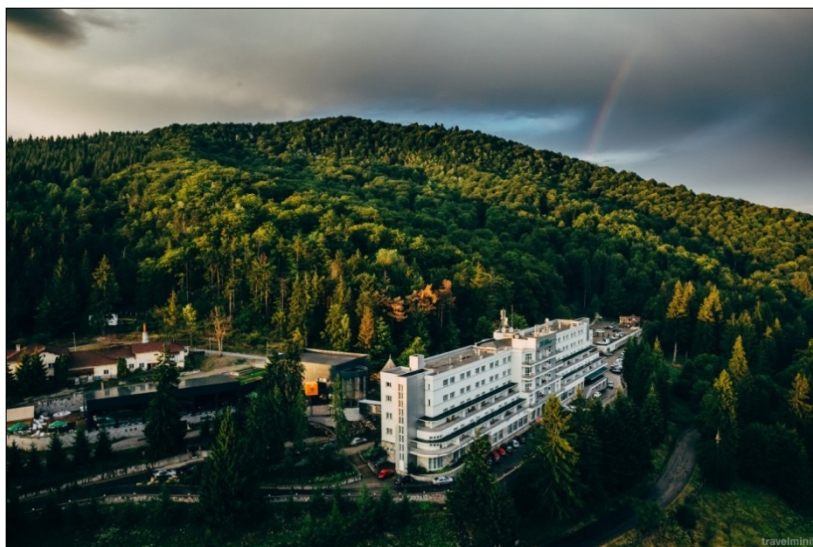
Km 23 DN 11C

Région de Covasna

<http://balvanyosresort.ro/en/>

[conferinta@transilvaniatourism.ro](mailto:conferinta@transilvaniatourism.ro)

+40 267 316 553



## PROGRAMME

---

### Mercredi 30 mai 2018

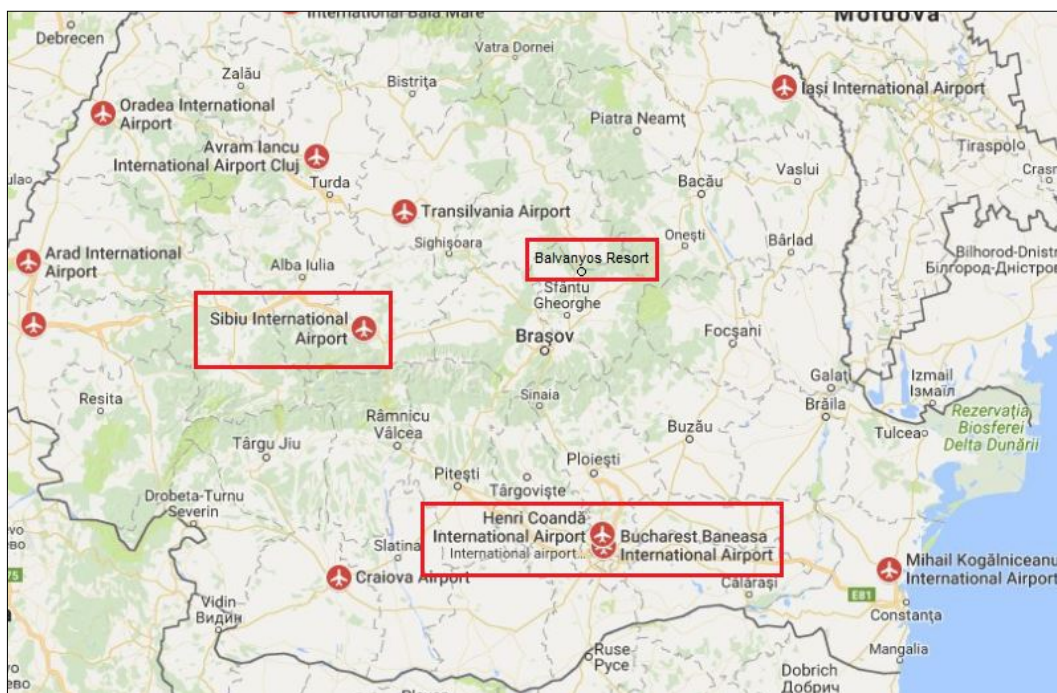
8h30 – 12h00	Réunion de la Commission de la gouvernance
12h00 – 13h00	Déjeuner
13h00 – 15h30	Réunion de la Commission de la gouvernance
16h00 – 19h00	Visite de Sfântu Gheorghe et du Conseil régional de Covasna
20h00 – 22h00	Dîner officiel

### Jedi 31 mai 2018

9h00 – 12h30	Conférence sur « L’usage des langues par les pouvoirs locaux et régionaux »
12h30 – 14h00	Déjeuner
14h00 – 17h30	Conférence sur « L’usage des langues par les pouvoirs locaux et régionaux »

---

## COMMENT SE RENDRE AU RESORT GRAND HOTEL BALVANYOS



### Vols à destination de l'Aéroport International de Sibiu (SBZ)

- Vols directs depuis : Copenhague, Bruxelles, Paris, Bâle, Francfort, Milan, Madrid, Stuttgart, Dortmund, Vienne.
- Un service de navettes sera mis en place toutes les deux heures entre l'aéroport et le Grand Hotel Bálványos, à l'aller et au retour (compter 3h30 de trajet). Prévoir **environ 45 €** pour la course. **Le prix de la course vous sera remboursé sur présentation du reçu.**

### Vols à destination de l'Aéroport International Henri Coandă de Bucarest(OTP)

- L'aéroport international de Bucarest dessert de nombreux vols internationaux, opérés par les lignes régulières et low cost.

Un service de navettes sera mis en place toutes les deux heures depuis les deux aéroports (3h30 de route). Prévoir **environ 45€** pour la course. **Le prix de la course vous sera remboursé sur présentation du reçu.**

Vous pouvez d'ores et déjà réserver en ligne votre place sur la navette, en même temps que votre réservation d'hôtel, sur le lien suivant : [https://partener.transilvaniatourism.ro/account\\_newlang=english](https://partener.transilvaniatourism.ro/account_newlang=english).

Ou directement par email : [conferinta@transilvaniatourism.ro](mailto:conferinta@transilvaniatourism.ro)

### Transfert privé, les 29 et 31 mai (depuis/vers les aéroports de Bucarest de Sibiu)

Type de véhicule	Nombre maximum de passagers	Prix/personne/aller-simple
Automobile - Compact Class Ford, Volvo, Volkswagen	Max. 3 personnes/véhicule	45€/person
Minivan Mercedes Viano	Max. 6 personnes/véhicule	45€/person
Minivan Mercedes Vito	Max. 7 personnes/véhicule	45€/person
Minibus Mercedes Sprinter	Max. 16 personnes/véhicule	45€/person

Note: les navettes privées ne sont disponibles que le 29 mai et le 31 mai, toutes les deux heures, en fonction de l'arrivée et du départ des avions (l'heure de départ de la navette, le type de véhicule et les coordonnées du chauffeur seront envoyés après confirmation).

### **Transfert classique (seulement depuis/vers l'aéroport de Bucarest)**

Type de véhicule	Nombre maximum de passagers	Prix/personne/aller-simple
Minibus Mercedes Sprinter	Max. 16 personnes/vehicule	35€/personne
Horaires	<b>OTP-Bálványos</b>	<b>Bálványos-OTP</b>
	02.00; 04.00; 07.30; 10.30;12.30; 14.00; 15.00; 16.00; 18.00; 19.30; 22.00; 23.30	02.00; 04.30; 06.00; 07.00; 08.30; 10.00; 11.30;12.30; 14.30; 16.30; 19.30; 23.00

Note: le transfert classique s'effectue vers Brasov et prend environ 4h30.

**Si vous désirez rester du 29 mai au 1er juin, ou bien si vous arrivez le 30 mai et partez le 1er juin via l'aéroport de Sibiu, vous devrez réserver votre chambre et le transfert séparément:**

- Réservez votre chambre catégorie "flexible period" en ligne: <https://partener.transilvaniatourism.ro/>
- Réservez votre navette (45€/personne/trajet) par e-mail à [conferinta@transilvaniatourism.ro](mailto:conferinta@transilvaniatourism.ro) en précisant :
  - Nombre de passagers
  - Jour et heure d'arrivée de votre vol à Sibiu (SZB) ou Bucarest (OTP)
  - Type de transfert: aller-retour (précisier ici le jour et l'heure auxquels le chauffeur vous prendra en charge depuis Bálványos Resort)
  - Numéro de téléphone (avec indicative pays)
  - Informations concernant vos vols (compagnie aérienne, numéro de vol, depuis/vers)
  - Demandes particulières

## **HÉBERGEMENT**

**Nous vous recommandons de réserver votre chambre au moins trois semaines avant la date de la réunion.**

Vous pouvez d'ores et déjà réserver votre chambre en ligne, en même temps que votre place sur la navette, sur le lien suivant : [https://partener.transilvaniatourism.ro/account\\_newlang=english](https://partener.transilvaniatourism.ro/account_newlang=english)

### **Grand Hotel Bálványos**

<http://balvanyosresort.ro/en/>

Băile Bálványos

Région de Covasna

+40 729 106 777

+40 786 513 809

+40 267 360 700

Des tarifs préférentiels ont été négociés avec l'hôtel:

- 45 chambres standard à 52€/nuit
- 42 chambres « Queen » supérieures à 63€/nuit
- 9 suites junior à 91€/nuit
- Un appartement deux chambres à 146€/ nuit

### **Réservez votre chambre :**

- En ligne : [https://partener.transilvaniatourism.ro/account\\_newlang=english](https://partener.transilvaniatourism.ro/account_newlang=english)
- Par téléphone : +40 748 130 301
- Via email : [conferinta@transilvaniatourism.ro](mailto:conferinta@transilvaniatourism.ro)

## PROGRAMME SOCIAL

---

### Dîner officiel du mercredi 30 mai

Un dîner sera offert par Csaba BORBOLY Président du Conseil régional d'Harghita County Council, **Péter FERENC**, Président du Conseil régional de Murec County Council et Sándor TAMÁS, Président du Conseil régional de Covasna, au Grand Hotel Bálványos Restaurant, à 20h00.

### Pauses-café et déjeuners

Les organisateurs offrent les 30 et 31 mai aux membres de la Commission et aux participants à la conférence des pauses-café et un déjeuner au Restaurant du Grand Hotel Bálványos.

## CONTACTS

---

### Tim LISNEY

Secrétaire de la Commission de la gouvernance

[tim.lisney@coe.int](mailto:tim.lisney@coe.int)

+33 (0)3 88 41 35 73

### Marianne BENDERRA

Co-secrétaire de la Commission de la gouvernance

[marianne.benderra@coe.int](mailto:marianne.benderra@coe.int)

+33 (0)3 90 21 44 29

### Catherine LIGIER

Assistante, Commission de la gouvernance

[catherine.ligier@coe.int](mailto:catherine.ligier@coe.int)

+33 (0)3 88 41 28 05